Руководство по эксплуатации

DORICO PRO 2

Advanced Music Notation System

Усовершенствованная система нотной записи

ЧАСТИЧНЫЙ НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД
С ПОЯСНЕНИЯМИ

steinberg

Cristina Bachmann, Heiko Bischoff, Lillie Harris, Christina Kaboth, Insa Mingers, Matthias Obrecht, Sabine Pfeifer,

Benjamin Schütte, Marita Sladek

This PDF provides improved access for vision-impaired users. Please note that due to the complexity and number of images in this document, it is not possible to include text descriptions of images.

The information in this document is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of Steinberg Media Technologies GmbH. The software described by this document is subject to a License Agreement and may not be copied to other media except as specifically allowed in the License Agreement. No part of this publication may be copied, reproduced, or otherwise transmitted or recorded, for any purpose, without prior written permission by Steinberg Media Technologies GmbH. Registered licensees of the product described herein may print one copy of this document for their personal use.

All product and company names are ™ or ® trademarks of their respective owners. For more information, please visit www.steinberg.net/trademarks.

© Steinberg Media Technologies GmbH, 2019.

All rights reserved.

Dorico_2.2.0_en-US_2019-05-02

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

Данный перевод является **неполным (частичным) неофициальным и вольным (недословный) переводом** англоязычного официального руководства по эксплуатации Dorico 2 от компании Steinberg Media Technologies. Переводчик не несёт никаких юридической и моральной ответственностей, связанных с последствием действий и/или бездействий пользователей, прочитавших этот перевод. По мере осуществления перевода других частей оригинального документа, переводчик будет обновлять данный документ. Срок работ по переводу неограничен, и не подлежит никаких обязательствам.

В переводе максимально сохранён формат оригинального документа, но существуют сноски-примечания от переводчика, отмеченных жёлтым выделением текста, в которых переводчик даёт некоторые дополнительные пояснения к тексту оригинального содержания. Такие пояснения несут информативный и рекомендательный характер, и не являются обязательными к выполнению.

Желаю вам творческих успехов!

С наилучшими пожеланиями!

Содержание

Содержание.....3
Карты экспрессии (Expression maps).....4
Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog).....4
Окно Комбинации техник исполнения (Technique Combinations dialog).....8
Создание новых карт экспрессии 10
Создание комбинаций техник исполнения.....11
Импорт карт экспрессии 12
Экспорт карт экспрессии.....12

Карты экспрессии (Expression maps)

Карты экспрессии сообщают Dorico Pro, как правильно использовать патчи и звуки в инструментах VST, которые вы загрузили в свой проект.[1]

Выражение диапазона динамики на инструментах означает изменение громкости и атаки нот. Поскольку сила атаки изменяет характер начала звуков, а также их громкость, громкие звуки часто требуют более сильных атак, а тихие звуки часто требуют более мягких атак.

Различные патчи и инструменты имеют разные подходы к изменению динамики и громкости при воспроизведении. Например, некоторые патчи изменяют только скорость (velocity), тогда как другие используют контроллер в сочетании с изменением скорости (velocity).

Dorico Pro также использует карты экспрессии для указания методов воспроизведения, поддерживаемых каждым патчем в проекте. Например, струнные инструменты, такие как скрипка, имеют разные техники, потому что они могут играть на arco, pizzicato и *col legno*, а их положение смычка может быть где угодно между *sul ponticello* и *sul tasto*.

Dorico Pro поддерживает следующие способы отправки информации в VST instruments:

- Клавиши-переключатели (Key switches)
- Командные контроллеры (Controllers)

ПРИМЕЧАНИЕ

Изменения программ (Program changes) в настоящее время не поддерживаются.

В дополнение к картам экспрессии для инструмента VST HALion Symphonic Orchestra (HSO) в Dorico Pro есть следующие карты выражений:

- **CC11 динамика (CC11 Dynamics)**
  Использует MIDI-контроллер CC11 для воспроизведения динамики.

  ПРИМЕЧАНИЕ

  Это относится только к инструментам, которые могут изменять свою динамику во время звучания нот, таким как скрипка или флейта.
- **По умолчанию (Default)**
  Использует velocity ноты для управления динамикой громкости.
- **Динамика значений колеса модуляции (Modulation Wheel Dynamics)**
  Использует колесо модуляции для управления динамикой громкости.
- **Транспонировать вниз на октаву (Transpose down 1 octave)**
  Используется некоторыми патчами инструментов, которые звучат на октаву выше, чем написано, так что они могут быть воспроизведены без необходимости полного диапазона клавиатуры.
- **Транспонировать вверх на октаву (Transpose up 1 octave)**
  Позволяет использовать нижнюю октаву клавиатур для клавишных переключателей вместо нот, но также используется некоторыми патчами басовых инструментов, которые звучат на октаву ниже, чем написано, чтобы их можно было воспроизводить без использования полного диапазона клавиатуры.

Вы можете редактировать, создавать и импортировать/экспортировать карты экспрессий в диалоговом окне **Карты экспрессии** (**Expression Maps**).

Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog)

Диалоговое окно **Карты экспрессии** (**Expression Maps**) позволяет создавать новые, редактировать существующие, и импортировать/экспортировать карты экспрессии. Вы также можете импортировать карты экспрессии, созданные в Cubase.

- Диалоговое окно **Карты экспрессии** (**Expression Maps**) можно открыть в режиме Воспроизведения (Play mode), выбрав **Воспроизведение** > **Карты экспрессии** (**Play** > **Expression Maps**).

---

[1] Инструменты VST не обязательно должны загружаться в проект. Они могут использоваться и в режиме Standalone, и в DAW (в другом хосте). В таких случаях в Dorico загружаются только MIDI-инструменты. (прим. перевод.)

Expression maps

Хотя формат карт экспрессии в Dorico Pro похож на Cubase, Dorico Pro не обрабатывает карты выражений точно так же, как Cubase. Например, Dorico Pro позволяет использовать больше техник исполнения, но Cubase может воспроизводить больше комбинаций нескольких техник исполнения.

ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящее Dorico Pro не поддерживает во время воспроизведения функционирование всех полей диалогового окна **Карты экспрессии** (**Expression Maps**). Неподдерживаемые на данный момент поля внедрены для будущих версий.

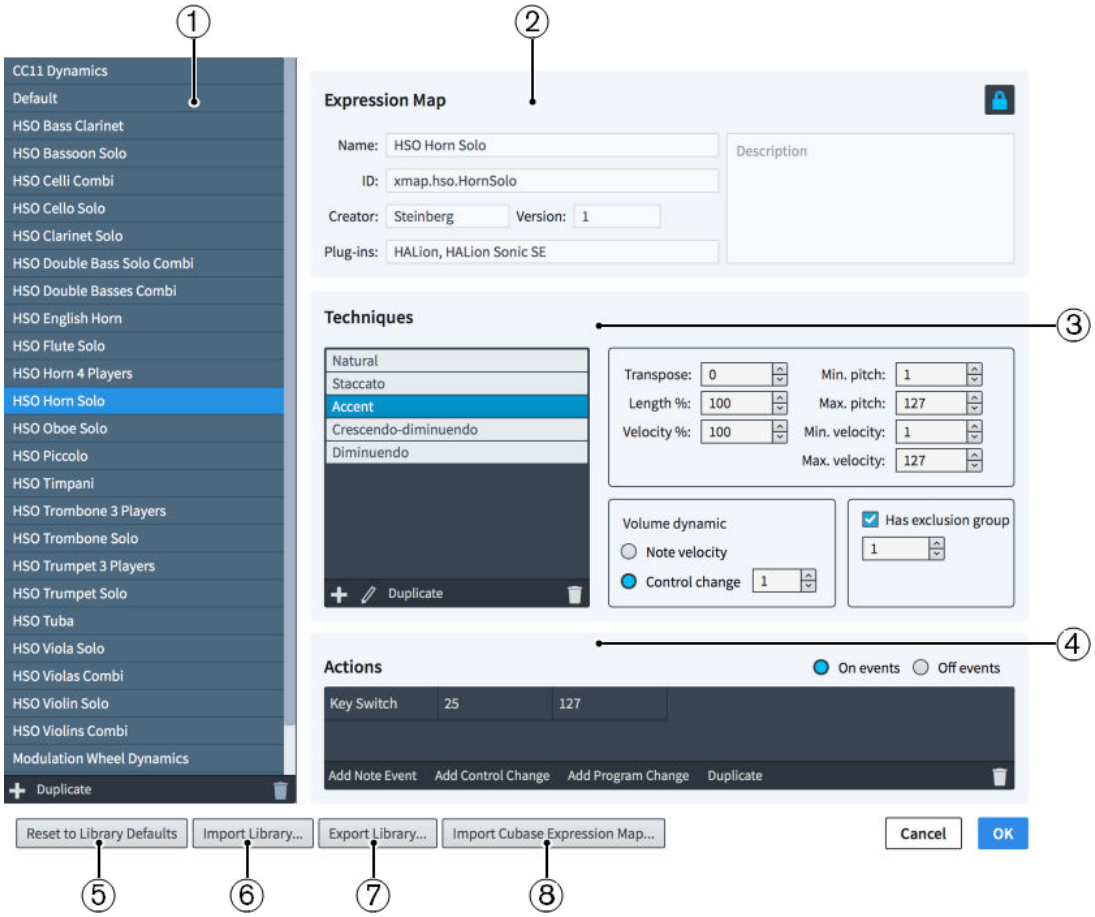

Рис. 1. Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog).

Окно **Карты экспрессии** (**Expression Maps**) содержит следующие разделы и параметры:

1. **Список карт экспрессий (Expression maps list)**
   Содержит карты экспрессии, доступные в данный момент для вашего проекта.
   Можно добавить и/или удалить карты с помощью следующих кнопок на панели действий в нижней части списка карт:
   - **Добавить карту экспрессии (Add Expression Map)**

     Позволяет добавить новую незаполненную карту экспрессии, не содержащую существующих параметров.
   - **Дублировать (Duplicate)**
     Создает копию существующей выбранной (выделенной в списке) карты экспрессии, которую можно редактировать независимо от оригинала.
   - **Удалить карту экспрессии (Delete Expression Map)**

     Позволяет удалить выбранные (выделенные в списке) карты экспрессии.

ПРИМЕЧАНИЕ

Можно удалять только пользовательские карты выражений. Невозможно удалить фабричные карты выражений по умолчанию.

2. **Секция Карта экспрессии (Expression Map section)**
Позволяет указать следующую идентификационную информацию для выбранной (выделенной в списке) карты экспрессии:[2]
   - **Название (Name)**
     Позволяет задать название карты экспрессии, которое будет отображаться в других местах программы, например, в диалоговом окне **Настройка выхода (Endpoint Setup)**.
   - **ID**
     Позволяет задать уникальный идентификатор карты экспрессии. В поле ID можно ввести любое содержимое.
     Полезно ввести названия инструмента и звуковой библиотеки, для которой вы создали карту, а также ваше имя, например, xmap.user.paulsmith.hso. violinpizz.
   - **Автор (Creator)**
     Позволяет ввести имя автора, если вы делитесь картой экспрессии с другими пользователями.
   - **Версия (Version)**
     Позволяет указать версию карты экспрессии, чтобы можно было определить самую последнюю.
   - **Плагины (Plug-ins)**
     Позволяет перечислить через запятую названия подключаемых плагинов, к которым применяется карта экспрессии. Это поле можно оставить пустым.

ПРИМЕЧАНИЕ

Все поля в секции **Карта экспрессии (Expression Map)** заблокированы кнопкой **Заблокировать информацию (Lock Info)** в правом верхнем углу. Вы должны нажать эту кнопку, для изменения информации в полях этой секции.

3. **Секция Техника исполнения (Techniques section)** Секция **Техника исполнения (Techniques)** содержит следующие группы:
   - **Список Техник исполнения (Techniques list)**
     Содержит список техник исполнения для выбранной на данный момент карты экспрессии.

     ПРИМЕЧАНИЕ

     Большинство инструментов имеют естественную технику исполнения "natural", которая является наиболее распространенным способом игры на инструменте. Dorico Pro требует, чтобы каждый инструмент имел определенную естественную технику.

   - **Динамика громкости (Dynamics)**
     Позволяет выбрать, будет ли динамика громкости для выбранного метода управляться с помощью **velocity** ноты или **Изменением значения контроллера (Control change)**.

     ПРИМЕЧАНИЕ

     Изменение значения контроллера (Control change) требует, чтобы вы указали контроллер по номеру. Вы можете ознакомиться с документацией для инструмента VST и/или MIDI-контроллера, который вы используете, чтобы найти соответствующий номер CC.

   - **Элементы управления Техникой исполнения (Technique controls)**
     Содержит элементы управления, влияющие на технику, выбранную в списке Техник исполнения (Techniques list), например, **Velocity**.
   - **Группы исключения (Exclusion Groups)**
     Позволяет указать техники исполнения, которые являются взаимоисключающими. Например, игроки не могут играть vibrato и non-vibrato одновременно. Включение техник в одну и ту же группу исключений означает, что одновременно можно использовать только одну.

[2] Существует ещё одно поле **Описание (Description)**, в котором рекомендуется указать более подробную информацию по использованию данной карты экспрессии. (прим. перевод.)

ПРИМЕЧАНИЕ

Хотя настройки импортируются в элементы управления техникой и группы исключения из Cubase, Dorico Pro в настоящее время не реализует всю информацию. Это планируется для будущих версий.

В простых случаях техники в списке Техник исполнения являются индивидуальными методами, такими как **Staccato** или **Accent**. Тем не менее, можно объединить несколько методов для плагинов, которые имеют отдельные семплы для различных комбинаций техник исполнения. Например, **Staccato** + **Accent** может потребовать отдельного набора клавиш-переключателей для **Staccato** и **Accent** по отдельности.

Выбор техники в списке Техник исполнения (Techniques list) делает доступными для редактирования параметры в секции **Действия (Actions)**. Все элементы управления в этой секции применяются к текущей технике.

Вы можете добавлять новые, редактировать и удалять существующие техники, используя следующие кнопки в панели действий списка Техник исполнения (Techniques list):

- **Добавить технику исполнения (Add Technique)**

  Позволяет добавить в карту экспрессии новую технику и/или новую комбинацию техник исполнения из доступных техник в диалоговом окне **Комбинации техник исполнения (Technique Combinations)**.
- **Редактировать технику исполнения (Edit Technique)**

  Позволяет редактировать комбинации техник, используемых в выбранной технике, в диалоговом окне **Комбинации техник исполнения (Technique Combinations)**.

  Можно также изменить существующие методы, дважды кликнув по ним в списке Техник исполнения (Techniques list).
- **Дублировать (Duplicate)**

  Создает копию существующей техники исполнения, которую затем можно редактировать независимо от оригинала.
- **Удалить технику исполнения (Delete Technique)**[3]

  Позволяет удалить выбранную (выделенную в списке) технику исполнения.

ПРИМЕЧАНИЕ

В списке Техник исполнения можно выбрать только одну технику за раз.

4. Секция Действия (Actions section)[4]

Определяет переключатель (-ли), необходимый (-ые) для выполнения каждой техники. В этом разделе так же содержится подробная информация о существующих действиях, необходимых для воспроизведения выбранной техники исполнения.

Действия могут быть следующих типов:

- Клавиши-переключатели (Key switch)
- Командные контроллеры CC (Control change)
- Изменение программы (Program change)

ПРИМЕЧАНИЕ

Для изменения отдельных техник исполнения, в зависимости от подключаемого плагина, может потребоваться несколько типов действий.

В секции **Действия (Actions)**, отображаются действия в виде таблицы с тремя столбцами.

[3] Будьте осторожны! При удалении техники исполнения Dorico Pro не предупреждает об удалении. (прим. перевод.)

[4] При формировании таблицы действий следует учитывать порядок исполнения этих действий во время воспроизведения. Например, если для ноты на нотоносце вы определили технику исполнения, в которой указаны несколько действий (Кей свитч 29, 127; Кей свитч 31, 127; Control change 12, 39), то очерёдность их срабатывания будет в обратном порядке, т.е. от нижнего (последняя строка) до верхнего (первая строка). Следовательно, для нашего примера, порядок обрабатывания будет таким: Control change 12, 39; Кей свитч 31, 127; Кей свитч 29, 127. Соблюдать это правило не обязательно, но при работе с некоторыми плагинами VSTi это принципиально. Будьте внимательны! (прим. перевод.)

Key Switch	30	127
Control Change	1	64
Program Change	1	

Рис. 2. Таблица действий (Actions table)

В первом столбце указывается тип действия.
Данные второго столбца передаются в первый параметр (Data1) MIDI-события (MIDI-сообщения). Для MIDI-событий типа Note (Нота) значение Data1 – это номер ноты[5], означающим высоту звучания. Для MIDI CC (Control changes) данный параметр определяет порядковый номер MIDI-контроллера[6]. Для действия типа Изменение программы (Program changes) данный параметр – это номер программы звуковых банков плагина (синтезатора).
Значениями третьего столбца таблицы действий управляется второй параметр Data2 MIDI-событий (MIDI-сообщений). Для событий типа Note – это значение velocity ноты (от 0 до 127). Для MIDI CC – это величина изменения значения контроллера (от 0 до 127). Изменение программы (Program changes) не имеет второго параметра.
Вы можете добавлять новые действия каждого типа и дублировать существующие с помощью соответствующей кнопки на панели действий.
Действия можно удалять, выбрав их по отдельности и нажав кнопку **Удалить действие (Delete Action)** на панели действий.

В секции **Действия (Actions)** также можно указать, какие действия влияют на начало нот, а какие-на конец нот. Например, вы можете сделать так, чтобы событие, которое возвращает технику исполнение в нормальное (естественное) состояние, применялось только в конце ноты.

- **On events** параметр действует в начале ноты;
- **Off events** параметр действует в конце ноты.

5. **Сброс к библиотеке по умолчанию (Reset to Library Defaults)**
   Позволяет отменить все изменения, внесенные в карты экспрессии из библиотеки по умолчанию (вернуться к заводским настройкам).
6. **Импорт библиотеки (Import Library)**
   Импорт карт экспрессии из файла типа `.doricolib`.[7]
7. **Экспорт библиотеки (Export Library)**
   Можно выбрать несколько карт экспрессии с зажатой клавишей Ctrl/Cmd и экспортировать их в файл типа `.doricolib`, который вы можете в дальнейшем импортировать в другие проекты и/или поделиться с другими пользователями.[8]
8. **Импорт карты экспрессии Cubase (Import Cubase Expression Map)**
   Импорт карты экспрессии в формате Cubase.

ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящее время невозможно импортировать все комбинации техник исполнения. Карты экспрессии Cubase в Dorico Pro часто требуют некоторого редактирования для правильной работы. Однако данные переключателей сохраняются в таблице **Действия (Actions)**.

Окно Комбинации техник исполнения (Technique Combinations dialog)

В окне **Комбинации техник исполнения (Technique Combinations)** вы можете создать комбинации техник исполнения. Позже вы можете назначить действия этим комбинациям для создания определенных звуков при воспроизведении.

Вы можете открыть окно Комбинации техник исполнения (**Technique Combinations**) любым следующим способом:

[5] Согласно таблице стандартной нумерации MIDI-нот. (прим. перевод.)

[6] Согласно таблице стандартной нумерации MIDI-контроллеров CC. (прим. перевод.)

[7] Данный файл является обычным текстовым файлом типа XML. (прим. перевод.)

[8] Карты экспрессии создаются и видны только в рамках текущего проекта, поэтому для переноса карты экспрессии в другие проекты необходимо экспортировать их. Рекомендуется хранить экспортированные библиотеки в одной папке, отдельной от папки проекта. (прим. перевод.)

- В окне **Карты экспрессии (Expression Maps)** кликните по кнопке **Добавить технику исполнения (Add Technique)** на панели действий **Техника исполнения (Techniques)**.
- В окне **Карты экспрессии (Expression Maps)** выберите технику в списке Техники исполнения (Techniques list) и кликните по кнопке **Редактировать технику исполнения (Edit Technique)** на панели действий **Техника исполнения (Techniques)**.
- В окне **Карты экспрессии (Expression Maps)** дважды кликните по существующей технике в списке Техники исполнения (Techniques list).

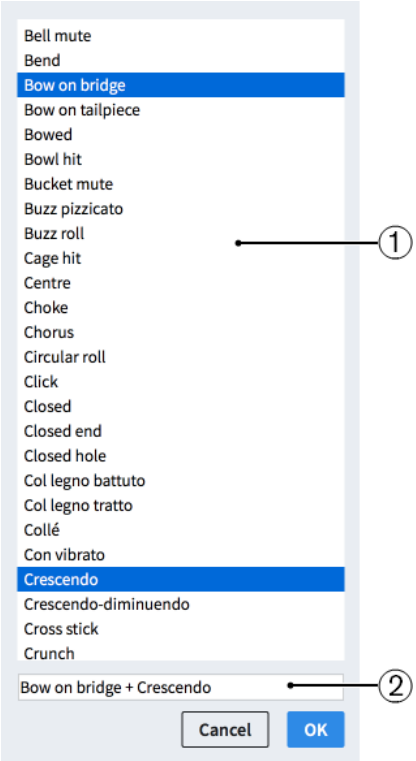

Рис. 3. Окно Комбинации техник исполнения

1. **Список техник исполнения (Techniques list)**
   Позволяет выбрать техники для включения в новую технику исполнения или замены существующей.
   Вы можете выбрать несколько техник исполнения для объединения, кликая по технике с удерживаемой клавишей Ctrl/Cmd.[9]
2. **Название (Name)**
   Отображает название выбранной техники исполнения. При выборе нескольких техник, каждое имя автоматически разделяется символом “+”.[10]
   Название техники нельзя изменять вручную, редактируя поле **Название (Name)**.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog) на стр. 4

Создание комбинаций техник исполнения на стр. 11

[9] Повторный клик на выбранной технике с удерживаемой клавишей Ctrl/Cmd сбрасывает выбор этой техники исполнения. Если ранее было выбрано несколько техник исполнения, то клик по любой технике без удержания клавиши Ctrl/Cmd выберет данную технику, сбросив установленный ранее выбор техник. (прим. перевод.)

[10] Порядок наименований техник исполнения формируется по следующим правилам: сначала в алфавитном порядке следуют заводские техники исполнения, затем в алфавитном порядке следуют пользовательские техники исполнения. (прим. перевод.)

Создание новых карт экспрессии

Вы можете создавать новые карты экспрессии с нуля, дублировать существующие карты экспрессии и изменять их настройки.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

1. Выберите **Воспроизведение (Play) > Карты экспрессии (Expression Maps)**, чтобы открыть окно **Карты экспрессии (Expression Maps)**.
2. Создайте новую карту экспрессии любым способом:[11]
   - Кликните по кнопке Добавить карту экспрессии (**Add Expression Map)**, чтобы создать пустую карту экспрессии.
   - В списке карт экспрессии выберите существующую карту, на основании которой вы хотите создать новую карту, и нажмите кнопку **Дублировать (Duplicate)**.
3. Кликните по кнопке **Заблокировать информацию (Lock Info)**, чтобы разблокировать поля ввода в секции **Карта экспрессии (Expression Map)**.

   Заблокировано (Locked) Разблокировано (Unlocked)
4. В секции **Карта экспрессии (Expression Map)** введите информацию для карты в соответствующие поля.[12]
5. Необязательно: в списке Техники исполнения (Techniques list) добавьте новую технику одним из следующих способов:
   - Кликните **Добавить технику исполнения (Add Technique)**.
   - Выберите существующую технику исполнения и кликните **Дублировать (Duplicate)**.
6. Необязательно: если требуемые комбинации техник отсутствуют в карте экспрессии, то создайте их в окне Комбинации техник исполнения (**Technique Combinations**).
7. В списке Техник исполнения (Techniques list) выберите технику.
8. В разделе **Техника исполнения (Techniques)** измените любой из параметров, относящихся к выбранной технике. Например, выберите, будет ли громкость выбранной техники управляться **velocity ноты** или изменением **MIDI-контроллера CC**.
9. В секции Действия (**Actions**) добавьте действие для выбранной техники исполнения одним из следующих способов:
   - Кликните по кнопке **Добавить ноту (Add Note Event)**.
   - Кликните по кнопке **Добавить Control Change (Add Control Change)**.
   - Кликните по кнопке **Добавить Program Change (Add Program Change)**.
   - Выберите существующее действие и кликните по кнопке **Дублировать (Duplicate)**.
10. Выберите тип события из следующих вариантов:
    - **On events**
    - **Off events**
11. Необязательно: повторите шаги 9 и 10 для каждого действия, которое требуется для техники исполнения.
12. Необязательно: чтобы изменить значения действий, дважды щелкните по ним и измените их значения.
13. Кликните **OK** для сохранения внесённых изменений и закрытия окна.[13]

---

[11] Название новой карты появится в **списке Карты экспрессии (Expression Map)**. О том, что карта новая и/или изменена, идентифицирует наличие символа “*” справа от названия карты в **списке Карты экспрессии (Expression Map)**. Такие правила действуют не только при создании новой карты, но и при редактировании существующей. (прим. перевод.)

[12] Если изменить название карты в секции **Карта экспрессии (Expression Map)**, то справа от названия карты в **списке Карты экспрессии (Expression Map)** будет два символа “**”. Такие правила действуют не только при создании новой карты, но и при редактировании существующей. (прим. перевод.)

[13] **ВНИМАНИЕ!** То, что вы кликнули на **OK**, ещё не говорит о том, что данные сохранились. Дело в том, что данные о карте экспрессии являются частью данных самого проекта, поэтому, если вы не сохраните сам проект, то данные о новой карте или об изменениях в существующей карте **НЕ СОХРАНЯТСЯ**. После создания новой карты или изменения существующей рекомендуется сразу же сохранять весь проект. Если сохранять проект не нужно (тестовый проект, или совершаются пробные изменения в картах экспрессии), то в таком случае экспортируйте карту экспрессии (библиотеку) в файл. (прим. перевод.)

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog) на стр. 4

Окно Комбинации техник исполнения (Technique Combinations dialog) на стр. 8

Создание комбинаций техник исполнения

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

1. Выберите **Воспроизведение (Play) > Карты экспрессии (Expression Maps)**, чтобы открыть окно **Карты экспрессии (Expression Maps)**.
2. Выберите в списке карту экспрессии, для которой хотите добавить новую комбинацию техник исполнения.
3. Для изменения комбинации техник исполнения откройте окно **Комбинации техник исполнения (Technique Combinations)** любым способом, из перечисленных ниже:
   - Создайте новую технику исполнения, кликнув по кнопке **Добавить технику исполнения (Add Techniques)** на панели действий списка Техники исполнения (Techniques list).

   - Измените комбинацию текущей техники исполнения, выбрав технику исполнения и кликнув по кнопке **Редактировать технику исполнения (Edit Technique)** на панели действий списка Техники исполнения (Techniques list).

4. В окне Комбинации техник исполнения выберите техники.
   Можно выбрать несколько техник исполнения, но можно также выбрать только одну технику.
5. Кликните на **OK**, чтобы сохранить изменения и закрыть текущее диалоговое окно.
   Окно **Комбинации техник исполнения (Technique Combinations)** закроется.

РЕЗУЛЬТАТ

Создана новая комбинация техник исполнения, которая становится доступной в списке Техника исполнения (Techniques list) для выбранной карты в диалоговом окне **Карты экспрессии (Expression Maps)**.

ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

Окно Комбинации техник исполнения (Technique Combinations dialog) на стр. 8

Окно Карты экспрессии (Expression Maps dialog) на стр. 4

Импорт карт экспрессии[14]

Можно импортировать карты экспрессии в текущий проект.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

1. Выберите **Воспроизведение (Play) > Карты экспрессии (Expression Maps)**, чтобы открыть окно **Карты экспрессии (Expression Maps)**.
2. Кликните по кнопке **Импорт библиотеки (Import Library)**, чтобы открыть окно выбора файла в Explorer/macOS Finder.
3. В открывшемся окне Explorer/macOS Finder определите путь к файлу библиотеки типа `.doricolib` и выберите его для импорта.
4. Кликните **Открыть (Open)**.

РЕЗУЛЬТАТ

Выбранная карта экспрессии импортируется в проект и отображается в списке карт экспрессии.[15]

Экспорт карт экспрессии

Можно экспортировать карты экспрессии для того, чтобы использовать их в других проектах.[16]

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

1. Выберите **Воспроизведение (Play) > Карты экспрессии (Expression Maps)**, чтобы открыть окно **Карты экспрессии (Expression Maps)**.
2. Кликните по кнопке **Экспорт библиотеки (Export Library)**, чтобы открыть окно сохранения файла в Explorer/macOS Finder.
3. В открывшемся окне Explorer/macOS Finder определите название файла типа `.doricolib` и папку расположения этого файла.
4. Кликните **Сохранить (Save)**.

РЕЗУЛЬТАТ

Карта экспрессии выгружена и сохранена в файле по указанному пути.

[14] При импорте карты особое внимание следует уделить идентификаторам **ID** карт. Если в проекте уже существует карта экспрессии с идентификатором **ID**, совпадающим с идентификатором **ID** импортируемой карты, то все данные существующей карты проекта полностью заменятся данными импортируемой карты, вплоть до названия. Сигналом того, что идентификатор ID импортируемой карты совпадает с идентификатором ID какой-либо существующей карты проекта, будет дублирование названий карт в списке **Карты экспрессии**, при этом названия и содержания таких карт-дублей будет таким, как в импортируемой карте. К названию карт-дублей будет добавлен символ “*”, говорящий о том, что данные карт изменены. После того, как вы нажмёте OK и откроете окно Карты экспрессии заново, вместо дублей карт вы увидите только один экземпляр карты. Если вы хотите оставить существующую карту экспрессии проекта, то перед импортом следует изменить её идентификатор **ID**. В таком случае, после импорта карты даже с названием, идентичным названию существующей карты, дублирование карт не произойдёт - вы увидите в списке **Карты экспрессии** две карты с одинаковыми названиями, но с разным содержимым. Будьте внимательны! (прим. перевод.)

[15] Если в загружаемом файле хранятся несколько карт экспрессии, то они все загрузятся в список карт экспрессии. Загруженная (-ные) карта (-ты) экспрессии отмечается (-ются) символом “*” после названия карты (карт), что означает несохраненную (-ые) карту (-ты). Чтобы сохранить новую (-ые) карту (-ты) в текущем проекте, нажмите “OK” в окне Карты экспрессии, при этом данное окно закроется с сохранением всех внесённых изменений. Если нажать на Отмена (Cancel), то окно Карты экспрессии закроется без предупреждения, а изменённые данные не сохранятся и будут утеряны. Будьте внимательны! (прим. перевод.)

[16] Можно экспортировать несколько карт экспрессии за один раз, выбрав карты с зажатой клавишей Ctrl/Cmd, при этом действуют те же правила, указанные в сносках 12, 13 и 14. (прим. перевод.)